



BLAKE M. MILLNER

Millner Realty Ltd. (604) 685-7651 889 - 1155 West Georgia St., Van, B.C. V6E 3H4 Canada

廿四小時服務 溫哥華地產局會員 保證投資安全 溫哥華貿易局會員



雲高華中心商業：售價一千零五... 雲高華中心商業：售價一千零五...

雲高華中心商業：售價一千零五... 雲高華中心商業：售價一千零五...

雲高華中心商業：售價一千零五... 雲高華中心商業：售價一千零五...

雲高華中心商業：售價一千零五... 雲高華中心商業：售價一千零五...



1983年日曆 免費送贈 數量有限 送完為止

何仲生 JOHNSON HO 住家電話：464-7602

滿堂紅 實業裝修公司 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD

伍仁建 ALAN ENG 住家：327-0041 公司：438-1455



房屋舖位 列治文區兩層高HIGHLAND... 房屋舖位 列治文區兩層高HIGHLAND...

餐館生意 京士威大街，六十座位，濃濃酒牌... 餐館生意 京士威大街，六十座位，濃濃酒牌...

餐館生意 京士威大街，六十座位，濃濃酒牌... 餐館生意 京士威大街，六十座位，濃濃酒牌...

餐館生意 京士威大街，六十座位，濃濃酒牌... 餐館生意 京士威大街，六十座位，濃濃酒牌...

燕梳全科 專門代理人壽汽車房屋... 燕梳全科 專門代理人壽汽車房屋...

馮沾 Jim Fong 公司：736-3831 住宅：733-4736

UNITED REALTY 3879 OAK ST., VAN. 代理買賣一切地產 物業，免費估價。

經驗豐富 忠誠服務

西區 近廿比街全部翻新六房大屋... 西區 近廿比街全部翻新六房大屋...

東區 舖位夾十八街，三層入屋... 東區 舖位夾十八街，三層入屋...

栢文 西區廿一街，九十多萬... 栢文 西區廿一街，九十多萬...

栢文 西區廿一街，九十多萬... 栢文 西區廿一街，九十多萬...

栢文 西區廿一街，九十多萬... 栢文 西區廿一街，九十多萬...

栢文 西區廿一街，九十多萬... 栢文 西區廿一街，九十多萬...



梁寶琴 BLOCK BROS. REALTY LTD.

CHRISTINE LEUNG 住家電話：872-3036 公司電話：435-1471

溫哥華急賣 東區二街兩房一廳... 溫哥華急賣 東區二街兩房一廳...

栢文投資好機會 六層柏文，另有兩層舖位... 栢文投資好機會 六層柏文，另有兩層舖位...

栢文投資好機會 六層柏文，另有兩層舖位... 栢文投資好機會 六層柏文，另有兩層舖位...

栢文投資好機會 六層柏文，另有兩層舖位... 栢文投資好機會 六層柏文，另有兩層舖位...

栢文投資好機會 六層柏文，另有兩層舖位... 栢文投資好機會 六層柏文，另有兩層舖位...

Autoplan Success in Autoplan 1983 INSURANCE AND LICENCE

收租嫌麻煩 租客多問題 請來本公司代解決

伍澤森 327-7842 一廳兩房，土庫完成... 伍澤森 327-7842 一廳兩房，土庫完成...

徐松齡 263-9854 西區餅舖兩間聯號... 徐松齡 263-9854 西區餅舖兩間聯號...

SUCCESS REALTY LTD. REAL ESTATE and INSURANCE 145 KEEFER STREET VANCOUVER

黃 展機會，租平批好，開價十一萬元

KAIWAY INSURANCE AGENCY LTD. (FIRE, LIFE, AUTO, RESP. GROUP PLANS)

105-395 W. BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Y 1A7 876-0210 OR 876-5212



如果你的汽車因進行修理而不能使用，你不得不租賃的士或其他交通工具代步...



GROWOOD CONSTRUCTION

建築師豪華新屋自賣，位於本拿比6311 BERWICK COURT...

\$295,000 五時後英語電：437-7209

經紀可問

BRENT GARDENS Tower Now Open For Your Inspection

浦蘭花園公寓開放



美麗樓閣，位在HALIFAX及WELLINGTON街...



291-8616 Basa Bros

好消息!

專代客申請政府補助三千元!

頂好建築工程 PAN VAN CONSTRUCTION

日間：688-3018

夜間：277-8247

油漆裝修 土庫間格 露台車房 房屋加建 店面改裝 大小工程

新安裝修

電話：324-8768

免費估價 土庫間格 水電工程 廚房廁所

保暖工程

INSUL PROUCTS

代君申請政府補助金\$500元。噴射玻璃纖維，保證冬暖夏涼。

Home Insulation (C.G.S.B.)

Approved B.C. HYDRO Financing

Available. 免費估價，請電周先生。

日夜：255-6962

萬能鋁窗安裝

Master Windows Ltd.

★按裝雙層保潔鋁窗

★訂做紗窗紗門

★鋁質太陽遮蓬

★鋁外牆身 Siding

★土庫裝修工程

免費估價

接洽者：甄雄飛 (David Yen)

電話：253-6862

傳呼機 (Pager)：735-2604

業主割愛 投資首選

物業位於京士威大街，闊二百七十五尺，地大車位多...

沙市加寸埠金龍酒家

生意連實業出賣

座落沙城華埠中心地，生意旺盛，第一流生財器具...

金星大戲院

GOLDEN STAR THEATRE

1339 Kingsway Vancouver B.C. V5V 3E3 Tel. 872-2412

雲哥華京士威路1339號

為方便觀眾 新訂放映時間：

每日：下午5:30 白髮魔女傳 星期六、日加映

下午7:30 瘋狂大笑片 下午1:30 白髮魔女傳

下午9:30 白髮魔女傳 下午3:30 瘋狂大笑片



本片根據梁羽生名著改編外景在聞名世界的中國風景區黃山拍攝...

同場加映 瘋狂大笑片

林亞珍，老虎，魚蝦蟹

蕭芳芳，伊雷主演

下期放映 三月三日起放映

碧水寒山奪命金

富製

承接裝修

油漆工程

木工工程

新舊工程

1-4

9

1

4

8

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

GUYS & DOLLS 桌球室

2434 Main街 MAIN夾 BROADWAY

假日、工餘、合府統請

新型電子遊戲

共14張桌球檯

業經聯合小序開張

每天中午至凌晨一時

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

龍城回回戲院

1680 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

TEL. (604) 872-7171

今天隆重公映

佳人有約

廖麗 偉芳 雄芳

同場加映

天真有牙

胡燕妮 鄭則仕

移民顧問

前任加拿大移民官

憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗

專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題

自開業三年以來，享有成功的紀錄

服務費從廉，歡迎親臨垂詢

Frank N. Moon & Associates Ltd.

525 SEYMOUR 街 206 室 VAN.

(辦公電話) 684-6719

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

HILLCREST PLUMBING

三件顏色浴具，原價\$510，現價\$299.50

CRANE水喉，多種顏色，原價\$1785.00

現價\$999.50

不銹鋼存水升，原價\$148，現價\$99.50

多種顏色浴巾出售

不同顏色掛式浴巾\$9.99

另有各種顏色掛式毛巾，適合土庫用，半價出售

其他水喉用品少減價

212 E. 17th Ave.

1447 Commercial Drive 878-5301, 255-8244

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5

5



(94)

康柏心中突然泛起一陣莫名的情緒，說不上喜悅，說不上憂愁，似乎一莫名的...

他終於也跟著小曼過去，站在一株開滿的桃花樹下，和小曼相視一笑。小曼又留...

中篇小說 再生緣



(75)

「你相信我是個三心兩意的女孩子嗎？」

「我不相信，文對我冷若冰霜，好像隔著...

「你相信我是個三心兩意的女孩子嗎？」

「我不相信，文對我冷若冰霜，好像隔著...

偉發建築裝修 承修：私人住宅 工商樓宇 油漆：免費 地產檢驗

偉高裝修公司 Viking Decorator 油漆做木 專掛牆紙 包工包料 六時後電

快捷冷氣工程公司 專修承接修理，大小商業 冷熱氣機，急凍房，急凍櫃...

水電暖氣工程 專業承接修理，大小商業 冷熱氣機，急凍房，急凍櫃...

勝利汽車修理廠 VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD. 1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3

廠麵旗花 Northwest Food Products Limited 355 Powell St. Vancouver, B.C. Phone 684-9820

日昌豆腐廠 YET CHONG CO. 日昌豆腐，歡迎顧顧。 喜士定東街四四零號

煤氣水喉工程 持有政府合法牌照 專門安裝及修理 熱水暖氣等等

日夜服務 通渠大小 修理漏水 緊急電

EuRo Ceramic Tile Contr's Ltd. Commercial & Residential SHOW ROOM Phone: 321-1020

棋梁 KEE LEUNG Phone: 254-1203 承接土木工程

嘉華冷氣工程 煤氣暖氣冷氣凍房 TEL: 251-1616 2044 TURNER ST.

D.K. 電視音響修理公司 專業技師 到府修理 各款電視 音響器材

中西美術 商業招牌 裝飾設計 圖案壁畫 唐字文

J & J CONSTRUCTION 專釘屋頂瓦仔 滾石蠟青屋面 舊屋翻新

國際駕駛學校 International Driving Academy 收費最平每小時 \$20 特價課程 \$139 八小時

嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL 4352 FRASER ST VANCOUVER B.C. TEL: 876-5925

萬國駕駛學校 NATIONS DRIVING SCHOOL 地址：206 東六街及禧街 223 號

高級駕駛學校 4477 Main St. Advance Driving School 吳志強 專人輔導英語筆試

王龍龍駕駛學校 Perfection Driving School 地址：7229 緬街近 57 街 全程 130 元

Alcan Building Products Division of Alcan Canada Products Limited 2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8

Hong Kong Driving School Ltd 香港駕駛學校 地址：域多利街 586 號

Loyal Driving School Ltd. 安全駕駛學校 地址：207-2121 士嘉堡

城市駕駛學校 City Driving School 4484 緬街近廿九街 電話：825-8387

DORSET COLLEGE 83年一月擴充，特大校舍及科學實驗室 (即前本拿比政府中學)

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL 地址：823 E. Hastings 街 (近唐人街)

我可以助你的理想實現 許忠銘質窗公司

新春風俗雜談

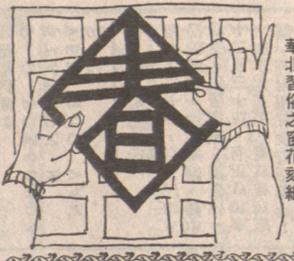
唐文詩

華人社會最重視過年... 過年之慶祝，因而在新春期間就有很多傳統的禮俗...

除了揮春之外，過年的門窗裝飾還有「剪紙」。最初是以剪刀剪成圖案作爲裝飾...

「爆竹聲中一歲除」。爆竹起源甚古，大概在漢代已「爆竹聲中一歲除」。爆竹起源甚古，大概在漢代已...

按例拜年時長輩是要給小輩「利市」的。江南、北方稱爲「壓歲錢」...



對聯的格式

伍叔

對聯是根據漢字的一些特性發展而成的。漢字是方塊字，屬於表意文字...

創作對聯要依從一定的規格。首先是上下兩聯的字數和句式必須一致...

煎餅與圓扁

客趙

煎餅的做法雖然簡單，但功夫考究。常見的「油煎餅」只有米粉、粉、芝麻、糖、油...

廣東有句俗話：「一年晚煎餅，人有我有」。煎餅是粵人農曆新年一種應節食品...

我可以助你的理想實現... 許忠銘質窗公司

區煒電器電子工程公司 A.V. SYSTEMS LTD.

建美電器行 TEL: 251-5557

利鐵煙草有限公司 Healey Trading Co., Ltd.

強華公司 Kenward Co. 431 COLUMBIA STREET

防盜 供應家庭、柏文、商店、工廠、倉庫、旅社...

JIM'S WELDING 324-1020 (工廠) 874-1428 (住家)

精工裝修 電話 324-9710 274-9384

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21st AVENUE

永安燕梳公司 PANG & YEE INSURANCE SERVICES LTD.

華聲錄影有限公司 CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS

唐記建築裝修 TONG'S CONTRACTING

永聯企業有限公司 WOSAN ENTERPRISES LTD.

加拿大永康人壽保險公司 The Citadel Assurance

加拿大寶路銀行 The Royal Bank of Canada

聯邦(政府)商業發展銀行 Federal Business Development Bank

張浣楊會計師 會計 稅務 個人入息稅

承印 各種名片、信箋、帳簿、表格...

中國糧油有限公司 239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

建利建築工程 KELLY CONSTRUCTION

精工車身修理車廠

Craftwork Collision Ltd.
1703 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.
TEL: 874-0121

精技修理各類汽車，免費估價。
價錢相宜，工作快捷妥當。全車噴油\$350.00 專人代辦I.C.B.C.工作費超過900元不收 DEDUCTIBLE 或全車噴油。專修理汽車玻璃
新張期內 九折優待



許錦忠特別聲明啟事

本人許錦忠經已于一九七九年五月與雷琴琴經法院批准合法離婚，雷琴琴不能用許錦忠之名義在(CMR. GUM CHUNG HUI)在任何用途，我本人不負一切責任如經發覺我將用法律控告特此聲明

許錦忠啟

△代東

本公司定期三月六日(星期日)下午一時在本公所禮堂舉行成立第二十一週年紀念典禮，同日午五時，假座華僑酒樓舉行春節聯歡宴會。屆時請陳胡黃及帝爵後裔各昆仲蒞臨屆時踴躍參加此啟

謀生老邁病痛死亡

這些事您想及想不通，您願意與我們交朋友以分重担嗎？請電：4360-1745

KENZIE RENOVATION

建仕裝修

歡迎大小土木工程，商店或住宅，並精製各類塑膠招牌。免費估價。

英文班招生

限四人一組，祇剩空位四名。近交通，學校，商場。二時半，或六時，下午二時至四時。學費每月八十元。地址：多利及五十七街。電話：321-3660

上海裁縫

承接中國服裝，新式旗袍，裝衫褲，男女裝，棉襪。電話：324-8045

大華建築裝修

承接中國服裝，新式旗袍，裝衫褲，男女裝，棉襪。電話：324-8045

京川名菜館

雲東中心，豪華百位中菜館。十年批，生意平穩，九萬九。王寶慶 254-2567

餐館急賣

生意連營業急賣，位於沙省十六正公路之發展中旺地。全新裝修，全酒牌，好生意。樓上二單位住家，雙車房。增情好，有志請於晚上七時後，自電(306) 743-2671

平賣餐館

捷足先得。位於沙省，平通全市，捷足先得。電話：499-2901

平屋八萬五

位於沙省，平通全市，捷足先得。電話：499-2901

市面最低買鋼琴

BERNSTEIN 鋼琴，原價\$3,995，減價\$96。欲知詳情及有問題，請電：872-1029

平屋自賣

位於沙省，平通全市，捷足先得。電話：499-2901

緊急急賣

雲東發展最速市中心，兩舖位，四租相文，四年新，長期租滿，年收四萬，售三十二萬。另同區商業地兩幅。電話：327-1048

生意急賣

高級時裝店，近京士威倫。生意連營業，平賣九千。電話：430-1123

平房屋自賣

位於多利及五十二街。近交通，學校，商場。二層房，二十餘年新。電話：327-5306

餐館出售

雲東中心，豪華百位中菜館。十年批，生意平穩，九萬九。王寶慶 254-2567

餐館出售

雲東中心，豪華百位中菜館。十年批，生意平穩，九萬九。王寶慶 254-2567

外賣唐餐館出售

近本拿比，外賣餐館。電話：525-4661

大屋出售

近高爾林，五睡房，二浴室。電話：298-1458

餐館出售

雲東中心，豪華百位中菜館。十年批，生意平穩，九萬九。王寶慶 254-2567

越南餐館

雲東中心，豪華百位中菜館。十年批，生意平穩，九萬九。王寶慶 254-2567

餐館出售

雲東中心，豪華百位中菜館。十年批，生意平穩，九萬九。王寶慶 254-2567

計告

先嚴謝均慶字萬劍公府君。先嚴謝均慶字萬劍公府君。先嚴謝均慶字萬劍公府君。

府上如想知道自己屋的價值請電

府上如想知道自己屋的價值請電。府上如想知道自己屋的價值請電。

哀謝

先慈李氏玉寶之喪。先慈李氏玉寶之喪。先慈李氏玉寶之喪。

哀謝

先夫謝均慶字萬劍公府君。先夫謝均慶字萬劍公府君。先夫謝均慶字萬劍公府君。

哀謝

先夫謝均慶字萬劍公府君。先夫謝均慶字萬劍公府君。先夫謝均慶字萬劍公府君。

孟碧珊殯儀館

Yount Pleasant Chapel
今日風光煦後人
往時恩義感親友

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG'S FUNERAL HOME
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
TEL: 254-2821

榮僑花舖

Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3
683-5124

文華花店

Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.
Tel: 687-9605

金巴倫花舖

Cumberland Florist
7715 Cumberland St.
Burnaby, B.C.
V3N 3Y2
Tel: 525-5732

代親友安排葬禮嗎?

本公司專門出售優質棺木，曾次獲獎及嘉獎。取價低廉。請比較我們的價錢，然後去安排葬禮，可以節省金錢。本公司與雲東各大殯儀館均有聯絡。

加拿大花舖

CANADA FLORIST
4728 CANADA WAY
BBY, B.C.
PHONE 298-0522

哀謝

先夫謝均慶字萬劍公府君。先夫謝均慶字萬劍公府君。先夫謝均慶字萬劍公府君。

哀謝

先夫謝均慶字萬劍公府君。先夫謝均慶字萬劍公府君。先夫謝均慶字萬劍公府君。

哀謝

先夫謝均慶字萬劍公府君。先夫謝均慶字萬劍公府君。先夫謝均慶字萬劍公府君。

上層出租
特平樓上出租
單人房出租

多城華人室樂團 定本月廿六演奏

【多倫多訊】多倫多華人室樂團，將於本月廿六日(星期三)晚上八時，在多倫多大學音樂學院舉行演奏會。該團由多倫多華人音樂協會主辦，成員包括多位在加國音樂界活躍的華人音樂家。演奏曲目包括多首中外名曲，展現了該團高超的演奏水平。歡迎各界人士踴躍參加。

車詩擬加徵衛生檢查費 餐館業經營將百上加斤

【多倫多訊】新民主黨小商業問題專員李亞瑟，昨日在議會提出一項動議，要求政府向餐館業徵收衛生檢查費。李亞瑟指出，目前餐館業在繳納各項稅費的同時，還需負擔高昂的衛生檢查費用，這使得餐館業經營成本增加，競爭力下降。他認為，政府應重新審視這項收費，以減輕餐館業的負擔。

雲德忌利公園 兒童電影欣賞會

【多倫多訊】雲德忌利公園兒童電影欣賞會，將於本月廿六日(星期三)下午二時至四時，在該公園舉行。活動內容包括放映適合兒童觀看的電影，並設有遊戲區。歡迎家長帶同子女參加。查詢電話：(416) 291-1111。

台山與港商合營 園林式酒店開業

【多倫多訊】台山與港商合營的園林式酒店，將於本月廿六日(星期三)正式開業。該酒店位於多倫多市中心，由台山與港商共同投資興建。酒店環境優雅，設施齊全，提供高品質的住宿服務。歡迎各界人士光臨。

雲市泊車罰款 警察會主席反對

【多倫多訊】雲市警察協會主席，昨日在議會對政府擬定的泊車罰款方案表示反對。主席指出，目前的罰款標準過高，對市民不公平。他建議政府應重新考慮罰款標準，以達到公平合理的目的。

全美各州立大學 將提高入學標準

【紐約訊】全美各州立大學，正考慮提高入學標準。據悉，由於教育經費削減，各州大學面臨生源質量下降的問題。為了維持教學水平，各校紛紛提高入學門檻。這一舉措引起了社會各界的廣泛關注。

德忌利士學院 辦性教育講座

【多倫多訊】德忌利士學院，將於本月廿六日(星期三)晚上七時，在該學院舉行性教育講座。講座將邀請專業人士主講，內容包括性健康、避孕等知識。歡迎各界人士參加。查詢電話：(416) 291-1111。

雲埠溫都新公園 攝影花卉講座

【多倫多訊】雲埠溫都新公園，將於本月廿六日(星期三)上午十時，在該公園舉行攝影花卉講座。講座將由專業攝影愛好者主講，內容包括攝影技巧、花卉攝影等。歡迎攝影愛好者參加。

全加中華總會館 慰問耆英及病僑

【多倫多訊】全加中華總會館，將於本月廿六日(星期三)下午二時，在該總會館舉行耆英及病僑慰問會。活動內容包括慰問耆英、病僑，並發給慰問金。歡迎各界人士參加。

加西華英同學會 定三月五日聯歡

【多倫多訊】加西華英同學會，將於三月五日(星期日)下午二時，在該同學會舉行聯歡會。活動內容包括聯歡、聚餐等。歡迎同學參加。

雲著英醫療機構 遍佈本市各地區

【多倫多訊】雲著英醫療機構，已遍佈本市各地區。該機構提供高品質的醫療服務，包括內科、外科、婦科等。歡迎各界人士諮詢。查詢電話：(416) 291-1111。

政府與工潮扼殺經濟又一章

【多倫多訊】政府與工潮扼殺經濟又一章。文章指出，政府的干預政策和工潮的頻繁發生，嚴重影響了經濟的發展。作者認為，政府應減少干預，讓市場機制發揮作用，以促進經濟的繁榮。

從雷元照破產案談起

【多倫多訊】從雷元照破產案談起。文章探討了破產案的社會影響，以及政府應如何處理破產案。作者認為，政府應加強對破產案的監管，以保護債權人的利益。

鳴謝啟事

鳴謝啟事：本人患病多年，經某某醫生診治，現已痊癒。特此鳴謝，以表感激之情。

雲哥華金門海產公司

雲哥華金門海產公司，經營各類海產，品質保證，價格公道。歡迎各界人士光臨。

T. C. ELECTRIC & GAS CO.
PHONE 253-5668
本公司專門負責安裝及修理各種電器、電火、煤氣及冷、暖氣等等。工程不論大小，免費上門估價。油爐改裝天然煤氣爐 \$950 元起，同時聯邦政府有 800 元補助。
LICENCE GAS FITTERS & ELECTRICIAN

位元堂參茸藥行
Wai Yuen Tong Co.,
專營：參茸補品、正花旗參、北高麗參、燕窩魚翅、中藥配製、忠誠服務。
新年快樂
萬事如意

曾漢文會計師樓
TSANG & CO. MANAGEMENT ACCOUNTANTS
Tel: (604) 682-2141 (24 hrs)
加拿大註冊工商會計師
星哥華街四一四五號三〇六室
生業電稅會填
計業國務計報
審管安分務稅
核裝裝記務務

CROWN LIFE INSURANCE CO.
440 Main Street Vancouver B.C. V6A 2E4
Bus: 685-1091 Res: 738-4543
免費諮詢
歡迎來電查詢
提供資料
終身壽險 團體健康保險
定期壽險 子女教育基金
傷殘保險 商業合夥保險
退休計劃 終身年金計劃
人壽保險 房屋貸款計劃
國、粵、英語、客語、四邑語

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
242-244 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.
683-6858 683-6859
列治文分店地址：哥巴第第五路 TEL: 278-4200
CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD RICHMOND B.C.
歡慶農曆新年
應節糖果禮品
年晚雜貨
大量供應
款式齊備

崇氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務
修理：乾洗衣機、家庭電器、大小凍房、凍櫃、割草機、空氣調節、爐頭雪櫃

中華煤氣電器公司
TEL: 253-5964
溫哥華市士定東街 613 號 (唐人街)
本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣、暖氣設備，工程不論大小，立刻派員持牌師傅到府，實地估價。
①煤油爐改裝天然煤氣爐 聯邦政府補助
②卑詩煤氣總公司，緊急(紅線)修理。
修理家庭各種洗衣機乾衣機

鳴謝啟事
本公司經於一九八三年二月十八日(星期五)下午四時半隆重開幕荷蒙國家商務專員各界友好及中西先進惠賜鮮花鏡屏及名貴賀禮更百忙中駕臨指導至深感佩謹錄芳名報端以申謝忱
甄榮華 敬謝
唐博樂 敬謝

厚惠芳名
恕不稱呼
排列如後
不分次序
如有錯漏
祈為見諒

袁相榮 夫人
袁卓杰 夫人
袁炎章 夫人
唐穎坡 夫人
唐元立 夫人
黎錦智 夫人
廣興公司
達成公司
興利公司
陳若松 夫人
宋成夫 夫人
陳良夫 夫人
黎元夫 夫人
松源夫 夫人
陳麗歡 夫人
陳震馨 夫人
蕭振榮 夫人
陳卓立 夫人
盧德儀 夫人
雷毅忠 夫人
王偉龍 夫人

海外信託銀行(加拿大)
福隆企業發公司
林乃忠 林陳慧清
利華公司
雲城汽車公司
黃光衍 夫人
黃煥楚 夫人
譚振羽 夫人
廖卓餘 夫人
鍾新基 先生
何耀鈞 夫人
鄭朝均 夫人
蔡樹均 夫人
李漢城 夫人
億兆銀業公司
百樂門公司
華隆公司
李陳詠寬 夫人
陳蔭棠 夫人
陳根濃 夫人
梁世全 夫人
袁松壽 夫人

陳卓敏 夫人
陳金芳 夫人
黃英源 夫人
黎紹聰 夫人
關震中 夫人
張熙熙 夫人
陳敏惠 夫人

大漢公報
The Chinese Times
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1S5
Phone: 685-8941 685-8812
創刊七十餘年，為加國歷史最久之華文報章。
言論公正，電訊快捷，消息詳實，刊例為永。
廣告效力最大，歡迎長期訂閱。
收費：三個月廿一元 半年三十九元 全年七十七元
(以上價目包括郵費在內)

人權會服務站
【多倫多訊】卑詩省人權會服務站，現已遷往新址。該服務站提供各類人權諮詢服務，包括就業歧視、性騷擾等。歡迎各界人士諮詢。查詢電話：(604) 682-2141。

馬翁福綿逝世 定期出殯歸土
【多倫多訊】馬翁福綿先生，於本月廿二日(星期日)下午二時，在該會館舉行出殯儀式。葬禮由該會館主辦，歡迎各界人士參加。

綜合電視義演會 獲款達二百萬元
【多倫多訊】綜合電視義演會，日前舉行第十七屆義演會，共獲款達二百萬元。該款項將用於支持各類社會公益事業。

德忌利士學院 辦性教育講座
【多倫多訊】德忌利士學院，將於本月廿六日(星期三)晚上七時，在該學院舉行性教育講座。講座將邀請專業人士主講，內容包括性健康、避孕等知識。歡迎各界人士參加。

雲著英醫療機構 遍佈本市各地區
【多倫多訊】雲著英醫療機構，已遍佈本市各地區。該機構提供高品質的醫療服務，包括內科、外科、婦科等。歡迎各界人士諮詢。查詢電話：(416) 291-1111。

政府與工潮扼殺經濟又一章
【多倫多訊】政府與工潮扼殺經濟又一章。文章指出，政府的干預政策和工潮的頻繁發生，嚴重影響了經濟的發展。作者認為，政府應減少干預，讓市場機制發揮作用，以促進經濟的繁榮。

閩客攜帶美金九十萬 創台北海關最高紀錄

【台北訊】日前由美國搭華航班機飛來台北的劉姓旅客，攜帶美金九十萬入境，創下海關史上最高紀錄。

這位紅領帶美金入境的劉姓旅客，是廣東人，持用香港居留證，今年廿餘歲。他說，這些美金，現款留在台灣或是一過境去香港，現在還未作最後決定。這位旅客，現在還未作最後決定。這位旅客，現在還未作最後決定。

溫州懲處盜竊大案 誘姘婦盜款同潛逃 理髮師落網被處死

【杭州電】浙江溫州警方日前破獲一起盜竊大案，誘姘婦盜款同潛逃，理髮師落網被處死。

這起盜竊案發生在溫州，警方在接到報案後，經過數日的偵查，終於在近日破獲。警方在現場發現了盜竊所得的金錢和珠寶，並追回了部分贓物。

城市改革複雜 決定分批進行

人民日報反對一關而起

【北京電】《人民日報》今日發表社論，對城市改革之複雜性，表示憂慮，認為改革應分批進行，不可一關而起。

社論指出，城市改革是一項系統工程，涉及面廣，影響深遠。如果操之過急，容易引發社會不穩定。因此，建議政府應採取穩健的步驟，逐步推進各項改革。

常州市試行新法 分期付款買住宅

【北京消息】《人民日報》今日報導，常州市最近試行分期付款買住宅的新辦法。

根據新辦法，購房者可以分期支付房款，減輕了購房者的經濟負擔。這一舉措得到了市民的廣泛歡迎，也為其他城市的房地產市場提供了借鑒。

旅客四十萬 遊覽丹鳳山

【廣州電】去年有四十萬國內外遊客前往遊覽丹鳳山，其中來自香港的遊客佔了百分之二十。

丹鳳山風景優美，氣候宜人，是遊客們休閒度假的好去處。當地政府也加強了對丹鳳山的開發和保護，為遊客提供更好的服務。

復旦校長易人 謝希德任校長

【上海訊】復旦大學校長謝希德，日前正式履新。

謝希德在復旦大學工作多年，對學校的發展做出了重要貢獻。他的履新得到了各界的廣泛關注和期待。

新修閣 十奇景彩繪

【廣州訊】廣州新修閣，日前正式落成。

新修閣建築風格獨特，彩繪精美，是廣州的一處新景點。遊客們紛紛前往參觀，感受古建築的魅力。

B.E.H. CONSTRUCTION CORP.
A107-1093 W BROADWAY
公司: 738-7250
住宅及商業: 437-0173
中文電話: 274-6498

宏海建築
商店住宅 車房土庫
專修補漏 長期保養
免費估價 快速妥當
電話: 291-1986

精工電器
電話: 274-9384 327-2607
324-9710
家庭電器 乾洗洗衣機
免費估價

Key Fashions
2410 MAIN ST.
本公司有大量女裝襪鞋料出售，價錢相宜。
另精工度身定造男女服，裝及改不合身服裝。
歡迎電查詢 876-0829

金楓建築有限公司
Goldmaple Construction Ltd.
中英語請電: 263-4313
承建新屋 代請政府
各式木櫃 承建新屋
裝修設計 大小工程

彭鴻記裝飾
承接新屋 裝修油漆
室內設計 油漆工程
電話: 874-6915

美化你的住宅
內外裝修，加建廚房，鋪地板，砌瓷磚，油漆，窗台，窗簾，水渠，塞，請請阿PAUL，免費估價。六時後電: 872-2323

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
A. CHIN 陳建良
電話: 291-0505
承接大小 承接木工程
土庫裝修 房屋改建
新舊裝修 房屋設計
價錢公道 設計妥當

加美服務中心婚姻介紹
CAMMY PERSONAL SERVICES
45-119 W. BROADWAY VAN 604 874-4545
加拿大社會安定，華人生活純樸。但基於客觀環境因素，致限制許多條件優厚之人尋找對象的機會。
本介紹中心為增加閣下選擇對象的機會及應有的權利，提供以上有關之專業性服務。
歡迎查詢 (星期一至星期六)

新光工程諮詢
註冊土木及結構工程師，專辦各類工程。
雲島及外地電話: (416) 758-0768

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程一律歡迎
日夜服務收費從廉
電話: 英語 251-4301 政府牌照
華語 255-4891 馬文紹

商用冷氣
承接安裝 專修保養
冷氣工程 專業服務
電話: 874-6915

邦地利風景柏文 開放參觀
一張床及兩張床睡房，全部高雅，風景優美，三套電器用具，美觀地毯布簾，地下泊車，數分鐘巴士下車。
參觀時間: 下午十二時至八時。

BOUNDARY VIEW APTS.
3700 Block E. Hastings at Boundary
2nd phase now open for your inspection

1 & 2 Bedroom Suites
ALL DELUXE APPOINTED
Surrounded by magnificent views.
3 top grade appliances:
Wall to wall carpeting; Drapes; Underground, secured parking. You are within minutes to direct, downtown bus.
Display suites open from 12 noon to 8 p.m.
298-6021

Bosa Bros

中明
油漆裝修大小工程
土庫閣樓屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

DOUG'S MENS WEAR
得時男裝總匯
12 EAST HASTINGS
增設「小人國」部門
大量細碼時裝供應
修改部由方子忠主理

專洗衣機
專修乾衣機
電爐雪櫃
政府牌照 經驗技師
特價優待僑胞
電話: 435-7659

田健三行工程
Tian Tin Construction Ltd.
包工大土庫內外
君細工間陽台
滿意級程格台漆建
日274-4842晚254-2764
開254-6011

同慶餐室
DONG KHANH Restaurant
溫哥華奇化街二八〇號 電話: 687-0402

恭祝 各界新年康樂 萬事勝意

本餐室 名廚主理 精選材料
巧製越南菜 精美各小菜
各式炒粉麵 各美味時飯
香滑粉麵 椰香炒飯
晚飯宵夜 尤為最理想
價錢經濟 味道鮮美
服務周到 招呼週到

敬請惠顧 歡迎外賣 保證滿意

惠康餅店茶餐廳
最新貢獻
隨意小酌 特快午餐
由李耀廚師
精心泡製 煲仔小菜
經濟晚飯
溫哥華喜士定東街二四二號 電話: 669-8288

中國參茸藥材行
參茸藥材，海味什貨
直接進口，貨真價實
價錢公道，歡迎參觀
每星期推出大量特價品
由黎富祥先生主理

地址: 加拿大·溫哥華·喜士定東街289號
ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA
TEL: 681-1113

剪此告白來，可獲九折優待。

專清掃暖爐
住家商戶暖爐，保證滿意，十輛
裝備車，全埠服務，專門技師
你清理，全部科學化，清掃大小
暖爐，及氣喉消除一切污穢物，
使暖爐正常通爽，取價低廉。
暖爐清掃公司白

電話一到 依時到場

PHONE 879-0668
2138 MAIN ST.
VANCOUVER B. C.

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

汽車保險，房屋樓宇商業等各項保險
專人指導 公平妥當
歡迎垂詢

本拿比電器修理公司
524-2440 (廿四小時服務)
688-6529
政府合法牌照，經驗技師精修各式電器
冷熱機，洗衣機，乾衣機，微波爐，洗滌機，電爐，電視機，音響設備，九折優待僑胞，保證滿意。

職怡裝修
電話: 254-8967
免費估價 房屋改建 土庫閣樓 做木油漆 承接裝修

罪罪裝修工程
電話: 255-1221
傳呼機: 682-0515
PAGE 3397 張潤銘
無任歡迎 各式印刷 廣告設計 清理搬運 土庫閣樓 水電油漆 房屋工程 土庫閣樓 做木油漆 承接裝修